

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

vielen Dank für den Kauf dieser Wasser-Handpumpe, mit der Sie bis zu 20 Liter Wasser pro Minute pumpen können. Sie ist ideal für das Umpumpen von Wasser für die Gartenbewässerung, als Lenzpumpe in Booten oder für das Auspumpen von überfluteten Bereichen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihre neue Handpumpe optimal einsetzen können.

**Lieferumfang**

- Handpumpe
- Edelstahl-Pumpenhebel
- 2 Schlauchadapter 1“ auf 3/4“
- Bedienungsanleitung

Sie benötigen noch für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (vier Schrauben und eventuell Dübel) sowie entsprechend lange Schläuche, Schlauchschellen bzw. Schlauchstücke.

**Technische Daten**

Fördermenge	bis zu 20 l/min
Förderhöhe	bis 4 m
Anschlüsse	1“ auf 3/4“ mit Außengewinde
Länge Pumpenhebel	33 cm
Maße	25 x 21 x 21 (ohne Hebel)
Gewicht	1060 g

**Verwendung**

Mit der Handpumpe können Sie über die angeschlossenen Schläuche Wasser von einem Ort zum anderen umpumpen. Das ganze Pumpsystem sollte so kurz wie möglich gehalten werden. Wählen Sie eine leicht zugängliche Stelle aus, an der Sie die Pumpe bequem handhaben können. Die Pumpe kann horizontal oder vertikal angebracht werden. Der Höhenunterschied zwischen dem tiefsten und dem höchsten Punkt darf nicht mehr als vier Meter betragen.

Achten Sie bitte bei der Ausrichtung der Pumpe darauf, dass der Anschlussstutzen für den Wassereingang mit **IN** ← und der Wasserausgang mit **OUT** → gekennzeichnet ist und in die entsprechende Pumprichtung weist.

Markieren Sie die vier Löcher des Pumpengehäuses an der ausgewählten Stelle, indem Sie die Pumpe als Schablone verwenden. Bohren Sie die entsprechenden Löcher und setzen Sie die passenden Dübel ein.



**HINWEIS:**  
Montieren Sie die Pumpe auf einer Bodenplatte, um einen stabilen und wackelfreien Stand zu ermöglichen.



**HINWEIS:**  
Im Lieferumfang sind die für die Befestigung benötigten Dübel und Schrauben nicht enthalten. Verwenden Sie Dübel und Schrauben je nach vorhandenem Untergrund. Falls Sie über keine Erfahrung mit Montagearbeiten verfügen, lassen Sie die Befestigung von einem Fachmann vornehmen.



**ACHTUNG!**  
**Achten Sie darauf, dass an der gewählten Bohrstelle keine Leitungen oder Rohre verlaufen. Dies kann zu Verletzungen oder Umgebungsschäden führen!**

Schrauben Sie die Pumpe mit den entsprechenden Schrauben fest.



**HINWEIS:**  
Die Richtung des Pumpenhebels können Sie jederzeit einstellen, indem Sie die Schrauben des Gehäuse rings etwas öffnen und das Oberteil drehen.

Bringen Sie an jeden Anschlussstutzen einen Schlauch an. Stecken Sie hierzu einen 1 1/2"-Schlauch direkt auf jeden Stutzen und befestigen Sie die Schläuche mit jeweils einer Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten). Wenn Sie einen 1"-Schlauch verwenden, stecken Sie in jeden Stutzen jeweils einen mitgelieferten Schlauchadapter fest auf. Die Schläuche können Sie mit einer Schlauchschelle oder mit einem handelsüblichen Schlauchstück mit Gewinde befestigen.

Verlegen Sie die Schläuche ohne Knickstellen.



**HINWEIS:**  
Für einen optimalen Wasser-Durchsatz empfehlen wir die Verwendung von Schläuchen mit 1 1/2“ Innendurchmesser.

Sobald Sie den Pumpenhebel bewegen, wird Wasser umgepumpt. Bevor Wasser aus dem Schlauch des Wasserausgangs fließt, dauert es einen Moment, da zuerst die Luft entweichen muss.

**Reinigung**

Die Wasser-Handpumpe bedarf keiner speziellen Wartung. Wenn das Ein- oder Auslaufventil verstopft ist, lässt sich die Pumpe nur noch schwer betätigen.

1. Entfernen Sie die Pumpenabdeckung, indem Sie die beiden Schrauben des Gehäuse rings mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher entfernen.
2. Ziehen Sie das Gehäuseoberteil mit der Membran nach oben ab. Eventuell läuft noch etwas Wasser heraus.



**HINWEIS:**  
Ist der Befestigungsplatz der Pumpe nicht wasserfest, sollten Sie die Pumpe für die Reinigung entfernen.

3. Reinigen Sie die Pumpenteile und Ventilkappen mit einer Bürste unter fließendem Wasser. Verwenden Sie gegebenenfalls ein mildes Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien.
4. Schrauben Sie die Pumpe wieder am Befestigungsplatz fest.
5. Stecken Sie das Gehäuseoberteil wieder auf.
6. Schrauben Sie den Gehäuse ring mit den beiden Schrauben am Gehäuseoberteil zunächst leicht fest und richten Sie den Pumpenhebel aus. Die leichte Außenwölbung des Rings muss hierbei zum Oberteil zeigen.
7. Ziehen Sie die Schrauben fest an.



**HINWEIS:**  
Wenn Sie die Pumpe als Lenzpumpe in Salzwasser einsetzen, reinigen Sie sie in kurzen Intervallen mit viel Süßwasser.

### Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Das Gerät ist nicht zur Förderung von Trinkwasser geeignet.
- Fördern Sie nur sauberes Wasser (Regenwasser aus der Zisterne, Grundwasser) und kein Abwasser. Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten (chemische Flüssigkeiten, Lebensmittel).
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie es nicht, wenn die Membrane oder andere Teile defekt sind.
- Befestigen Sie das Produkt für sicheres Arbeiten auf einer geeigneten Bodenplatte.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt nur zur Reinigung. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von extremer Hitze.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

**[www.agt-tools.de](http://www.agt-tools.de)**

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

**Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions pour le choix de cette pompe à eau manuelle. Très efficace, elle vous permet de pomper jusqu'à 20 litres d'eau par minutes. Elle est ainsi idéale comme pompe d'assèchement dans un bateau mais aussi pour irriguer un jardin, ou pour évacuer l'eau d'une zone inondée. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

**Contenu**

- Pompe manuelle
- Levier en acier inoxydable
- 2 adaptateurs pour tuyau 1/2" à 3/4"
- Mode d'emploi

**Accessoires requis** (disponibles séparément sur [www.pearl.fr](http://www.pearl.fr)) : matériel pour fixer l'appareil à son support (4 vis et, si besoin, 4 chevilles) ainsi que des tuyaux de longueur correspondante, des colliers de serrage ou raccords de tuyau.

**Caractéristiques techniques**

Débit	Jusqu'à 20 L/min
Hauteur de refoulement	Jusqu'à 4 m
Connectique	1/2" à 3/4" avec filetage externe
Longueur du levier de la pompe	33 cm
Dimensions	25 x 21 x 21 (sans levier)
Poids	1060 g

**Utilisation**

Cette pompe manuelle vous permet, via les tuyaux connectés, de déplacer de l'eau d'un endroit à un autre. L'ensemble du système de pompage doit être aussi court que possible. Choisissez un emplacement facilement accessible, où vous pourrez manipuler la pompe aisément. La pompe peut être installée en position verticale ou horizontale. L'intervalle entre le point le plus bas et le point plus haut ne doit pas excéder quatre mètres.

Orientez la pompe de façon à ce que les différents tubes de raccord soient orientés dans la direction de la pompe correspondante : le tube de raccord pour l'entrée d'eau est identifiable par le signe **IN** ←, celui pour la sortie d'eau par le signe **OUT** →.

Marquez les emplacements des quatre trous pour le boîtier de la pompe à l'endroit choisi, en utilisant la pompe pour prendre les points de repère. Percez les trous correspondants et insérez des chevilles adaptées.



**NOTE :**  
*Installez la pompe sur un plateau pour garantir une stabilité et éviter les secousses.*



**NOTE :**  
*Les vis et chevilles nécessaires pour le montage ne sont pas fournies dans l'emballage. Utilisez des vis et chevilles correspondant au support utilisé. Si vous n'avez aucune expérience dans les travaux d'installation, faites effectuer le montage par un spécialiste.*



**ATTENTION !**  
**Assurez-vous qu'aucun câble ou conduit ne se trouve à l'endroit que vous avez choisi de percer. Cela pourrait causer des blessures physiques et/ou des dommages matériels !**

Vissez fermement la pompe à l'aide des vis correspondantes.



**NOTE :**  
*Vous pouvez modifier à tout moment l'orientation du levier de la pompe. Pour cela, desserrez légèrement les vis situées sur la bague du boîtier, et tournez la partie supérieure.*

Fixez un tuyau à chaque tube de raccord. Pour cela, insérez un tuyau 1 1/2" directement sur chaque tube de raccord et fixez chaque tuyau à l'aide d'un collier de serrage (non fournis). Si vous utilisez un tuyau 1", insérez dans chaque tube de raccord un des adaptateurs fournis. Vous pouvez fixer les tuyaux à l'aide d'un collier de serrage ou d'un raccord de tuyau classique avec filetage.

Installez les tuyaux sans torsion.



**NOTE :**  
*Pour un débit d'eau optimal, nous vous recommandons l'utilisation de tuyaux d'un diamètre intérieur de 1 1/2".*

Dès que vous actionnez le levier de la pompe, l'eau est pompée. Un délai est nécessaire avant que l'eau s'écoule du tuyau, car l'air doit d'abord être évacué.

**Nettoyage**

La pompe à eau manuelle ne requiert aucune maintenance spécifique. Si la valve d'arrivée ou de sortie se bouche, la pompe devient difficile à actionner.

1. Retirez le couvercle de la pompe. Pour cela, dévissez les deux vis situées sur la bague du boîtier à l'aide d'un tournevis cruciforme, et retirez-les.
2. Soulevez la partie supérieure du boîtier contenant la membrane. Un peu d'eau peut s'en écouler.



**NOTE :**  
*Si la pompe est fixée sur une surface qui n'est pas résistante à l'eau, déplacez la pompe avant de la nettoyer.*

3. Nettoyez les différents éléments de la pompe et les clapets de soupape sous l'eau courante à l'aide d'une brosse. Utilisez si besoin un produit nettoyant doux. N'utilisez pas de produit chimique abrasif.
4. Revissez solidement la pompe sur son support.
5. Remplacez la partie supérieure du boîtier.
6. Vissez la bague du boîtier avec les deux vis sur la partie supérieure du boîtier sans la serrer, et placez le levier de la pompe dans la position de votre choix. Le léger renflement à l'extérieur de l'anneau doit être orienté en direction de la partie supérieure.
7. Serrez les vis fermement.



**NOTE :**  
*Si vous utilisez cette pompe comme pompe de cale pour pomper de l'eau salée, nettoyez-la à l'eau douce très régulièrement.*

### Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Cet appareil n'est pas conçu pour pomper de l'eau destinée à la consommation.
- Utilisez cet appareil pour pomper uniquement de l'eau douce et propre (eau de pluie provenant d'une citerne, eau de source) et NON des eaux usées. N'utilisez jamais cet appareil pour pomper d'autres liquides (produits chimiques liquides, aliments).
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si la membrane ou un autre élément est endommagé.
- Pour travailler en sécurité, fixez l'appareil sur une surface plane appropriée.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- N'ouvrez jamais l'appareil, sauf pour le nettoyer. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !